

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV;
Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
Besluit :

Artikel 1. Het bosgebied nr. 10bis "Hoge Venen", houtvesterij Verviers, wordt afgeschaft.

Art. 2. De grenzen van de brigade III van de houtvesterij Verviers worden vastgesteld als volgt : bosgebieden nr. 9 "Jalhay", nr. 10 "Porfays", nr. 11 "la Robinette" en nr. 12 "Hoboster".

Art. 3. De nieuwe oostgrens van het bosgebied nr. 9 "Jalhay" en de nieuwe westgrens van het bosgebied nr. 10 "Porfays" worden vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 maart 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1737

[C — 2003/27277]

27 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la suppression d'un triage au sein du cantonnement de Spa de la Direction de Liège de la Division de la Nature et des Forêts

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 fixant les limites des Directions des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts, notamment l'article 1^{er}, 2°;

Vu l'avis du Comité de concertation de base n° IV;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le triage n° 16bis de Heid-Fanard, du cantonnement de Spa, est supprimé.

Art. 2. Les limites des brigades I et III du cantonnement de Spa sont fixées comme suit :

1° brigade I : triages n° 15 de Pleinfays, n° 16 du Nord de Spa, n° 20 de Bérinzenne et n° 21 des Artistes;

2° brigade III : triages n° 13 de la Fagne Saint-Remacle, n° 14 de la Porallée, n° 17 du Staneux et n° 18 de Marteau.

Art. 3. Les limites des huit triages des brigades I et III du cantonnement de Spa sont fixées conformément à la carte annexée au présent arrêté.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 14 avril 1948 relatif à la circonscription des brigades du cantonnement de Spa est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mars 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1737

[C — 2003/27277]

27. MÄRZ 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abschaffung eines Reviere innerhalb des Forstamtes von Spa der Direktion Lüttich der Abteilung Natur und Forstwesen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, insbesondere des Artikels 5, Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 zur Festlegung der Grenzen der Direktionen der Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen, insbesondere des Artikels 1, 2°;

Aufgrund des Gutachtens des Basiskonzertierungsausschusses Nr. IV;
Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
Beschließt:

Artikel 1 - Das Revier Nr. 16bis "Heid-Fanard" des Forstamtes von Spa wird abgeschafft.

Art. 2 - Die Grenzen der Brigaden I und III des Forstamtes von Spa sind wie folgt festgelegt:

1° Brigade I: Reviere Nr. 15 "Pleinfays", Nr. 16 "Nord de Spa", Nr. 20 "Bérinzenne" und Nr. 21 "Artistes";

2° Brigade III: Reviere Nr. 13 "Fagne Saint-Remacle", Nr. 14 "La Porallée", Nr. 17 "Staneux" und Nr. 18 "Marteau".

Art. 3 - Die Grenzen der acht Reviere der Brigaden I und III des Forstamtes von Spa werden gemäß der dem vorliegenden Erlass beigefügten Karte festgelegt.

Art. 4 - Der Ministerialerlass vom 14. April 1948 über den Bezirk der Brigaden des Forstamtes von Spa wird aufgehoben.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tage des Monats nach demjenigen, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird, in Kraft.

Art. 6 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. März 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 1737

[C — 2003/27277]

27 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de afschaffing van een bosgebied binnen de houtvesterij Spa van de Directie Luik van de Afdeling Natuur en Bossen

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het Bosbeheer, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 tot vaststelling van de grenzen van de directies van de buitendiensten van de Afdeling Natuur en Bossen, inzonderheid op artikel 1, 2°;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Het bosgebied nr. 16bis Heid-Fanard, houtvesterij Spa, wordt afgeschaft.

Art. 2. De grenzen van brigades I en III van de houtvesterij Spa worden vastgesteld als volgt :

1° brigade I : bosgebieden nr. 15 "Pleinfays", nr. 16 "Nord de Spa", nr. 20 "Bérinzenne" en nr. 21 "Artistes";

2° brigade III : bosgebieden nr. 13 "Fagne Saint-Remacle", nr. 14 "la Porallée", nr. 17 "Staneux" en nr. 18 "Marteau".

Art. 3. De grenzen van de acht bosgebieden van brigades I en III van de houtvesterij Spa worden vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 14 april 1948 betreffende de grenzen van de brigades van de houtvesterij Spa wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 maart 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART